



City of
OAKLAND
California

**Contacto con los
medios:**

Harry Hamilton
Coordinador de Marketing
Ciudad de Oakland

hjhamilton@oaklandca.gov
(510) 238-6766

Noticias de: **El Departamento de Desarrollo
Económico y Laboral**

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

21 de septiembre de 2020

**Lanzamiento de programas de subvenciones del
Center for Cultural Innovation de la ciudad para
artistas individuales y organizaciones artísticas sin
fines de lucro**

***\$1.425 en fondos de la Ley CARES disponibles para apoyar el
ecosistema del arte de Oakland***

Oakland, CA – La Ciudad de Oakland recibió \$36.9 millones para invertir en los fondos de la Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica (*Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security*, CARES) del Estado de California. Mediante los fondos CARES para artistas y organizaciones artísticas sin fines de lucro de Oakland, \$1.425 millones de estos fondos se invertirán para apoyar las organizaciones sin fines de lucro relacionadas con las artes y los artistas individuales que han sido afectados por la pandemia de la COVID-19. El programa de subvenciones para organizaciones artísticas CARES de Oakland otorgará subvenciones de hasta \$20,000 para organizaciones artísticas sin fines de lucro, mientras que el programa de subvenciones para artistas individuales CARES de Oakland busca apoyar a los artistas individuales con subvenciones de hasta \$3,000 por individuo. El periodo de solicitud para ambas subvenciones se inicia hoy (lunes 21 de septiembre) a las 9 a. m. y finaliza el viernes, 9 de octubre de 2020 a la 1 p. m. Las solicitudes en línea se encuentran disponibles en cuatro idiomas en: cciarts.org/Oakland_CARES_Fund.html.

“Nuestra dinámica agrupación artística y cultural es una parte vital de nuestra comunidad y contribuye inmensamente en nuestro sentido de pertenencia comunitario, el cual hace que Oakland sea un lugar único y especial”, afirmó Libby Schaaf, alcaldesa de Oakland. “Sabemos que los artistas y las organizaciones artísticas sin fines de lucro de Oakland están teniendo dificultades y estas subvenciones financiadas por la Ley CARES ofrecen ayuda económica mientras trabajamos conjuntamente para ayudarlos a sobrevivir durante esta crisis”.

Subvenciones para artistas individuales

Actualmente, pueden presentar la solicitud aquellos residentes de Oakland, cuyo empleo es de tiempo completo, y quienes reciben ingresos primarios como trabajadores autónomos o empleados en el sector de las artes. Los solicitantes deben generar la mayor parte de sus ingresos individuales (más del 50 %) en el sector de las artes a través de cualquier combinación de ventas de arte, trabajo autónomo o empleo. Esto incluye a artistas de bellas artes, como artistas literarios, visuales y artistas escénicos, músicos, artistas educadores, portadores de culturas,

(más)

Lanzamiento de programas de subvenciones del Center for Cultural Innovation de la ciudad para artistas individuales y organizaciones artísticas sin fines de lucro

21 de septiembre de 2020
Página dos

miembros artistas de empresas creativas con fines sociales y colectivos o cooperativos, y trabajadores artísticos especializados (por ejemplo, diseñadores de iluminación o sonido, productores, entre otros). Las subvenciones de hasta \$3,000 se otorgarán a aproximadamente 160 personas.

Subvenciones para organizaciones sin fines de lucro

Pueden presentar una solicitud las organizaciones artísticas sin fines de lucro 501(c)3 de Oakland, las organizaciones artísticas patrocinadas fiscalmente o los fideicomisos inmobiliarios culturales incorporados 501(c)3 que tienen la función principal de realizar actividades y prestar servicios artísticos o culturales. Las organizaciones que reúnen los requisitos deben tener un presupuesto anual inferior a \$2.5 millones basado en el año fiscal concluido más recientemente que haya finalizado antes del 1 de marzo de 2020.

Los montos de las subvenciones se basarán en el presupuesto real de la organización sin fines de lucro del año fiscal concluido más recientemente mediante el uso de los siguientes niveles:

- Para los presupuestos de hasta \$999,999, las subvenciones serán de \$10,000 como máximo.
- Para los presupuestos de \$1 millón a \$1,499,999, las subvenciones serán de \$15,000 como máximo.
- Para los presupuestos de \$1.5 a \$2.5 millones, las subvenciones serán de \$20,000 como máximo.

Las organizaciones artísticas sin fines de lucro no deben haber recibido más de \$20,000 a través del Programa de Protección de Cheques de Pago ni haber recibido un premio de National Endowment for the Arts (CARES). Asimismo, los solicitantes y los empleados o miembros de la junta de las organizaciones solicitantes, quienes tengan un conflicto de interés (relaciones familiares o económicas) con las juntas, el personal o los directores del Center for Cultural Innovation (CCI) o los funcionarios electos de la Ciudad de Oakland y sus empleados no reúnen los requisitos.

Ambos programas de subvenciones

Se les pedirá a los solicitantes de ambas subvenciones que proporcionen una explicación detallada de las pérdidas económicas o los gastos incurridos debido a la COVID-19. Las notificaciones para los beneficiarios de las subvenciones se anticiparán el viernes, 30 de octubre de 2020.

Las subvenciones ayudarán a evitar el desplazamiento entre los artistas y los cierres de las organizaciones artísticas sin fines de lucro. Los artistas y las organizaciones artísticas que benefician al público son el componente principal de la diversidad y vitalidad de la identidad y expresión cultural de la ciudad. La distribución de las subvenciones de la Ley CARES para el arte es mediante una asociación entre la División de Asuntos Culturales (Cultural Affairs Division) del Departamento de Desarrollo Económico y Fuerza Laboral (Economic & Workforce Development Department) y el Center for Cultural Innovation, (CCI), un intermediario de confianza enfocado en la seguridad económica de las personas involucradas en las artes.

(más)

**Lanzamiento de programas
de subvenciones del Center
for Cultural Innovation de la
ciudad para artistas
individuales y
organizaciones artísticas
sin fines de lucro**

21 de septiembre de 2020
Página tres

“Los artistas, los trabajadores culturales y las organizaciones artísticas sin fines de lucro necesitan nuestro apoyo. El problema es que este sector, a menudo, está muy subestimado. Estamos encantados de asociarnos con la Ciudad de Oakland, ya que sabemos que esta comprende la importancia de las artes en la vida cívica de las comunidades”, sostuvo Laura Poppiti, directora del programa de subvenciones del Center for Cultural Innovation.

Con el fin de ayudar a los solicitantes, se publicó una sección de preguntas frecuentes en el siguiente enlace: cciarts.org/Oakland_CARES_Fund.html. También se encuentra disponible una sección de preguntas técnicas. Se les pide a los solicitantes que hablan inglés que envíen un correo electrónico a grants@cciarts.org con el asunto “Soporte técnico para los fondos de CARES de Oakland” y que proporcionen sus nombres completos y números de teléfono para recibir ayuda. Aquellas personas que completen las solicitudes en español, chino (tradicional) o vietnamita, deben enviar un correo electrónico a nbalram@oaklandca.gov o llamar al (510) 238-4949.

Los fondos CARES para artistas y organizaciones artísticas sin fines de lucro de Oakland distribuirán el apoyo para reflejar la diversidad cultural y geográfica de la ciudad de Oakland, incluidos aquellos de las comunidades históricamente marginadas que son vulnerables desde el punto de vista financiero debido a esta crisis económica.

Si bien no existen factores en las decisiones sobre subvenciones, recomendamos encarecidamente que se apliquen dichas subvenciones a los sectores con necesidades financieras: solicitantes individuales, organizaciones que principalmente presten servicios o comunidades históricamente marginadas, que incluyen, entre otros, los siguientes: africanos y afroamericanos, árabes, asiáticos y asiáticoamericanos, latinos, personas del Medio Oriente, nativos americanos e indígenas, isleños del Pacífico, lesbianas, gais, bisexuales, *queer*, transgéneros y personas variantes de género, personas con discapacidades, mujeres y aquellos individuos con ingresos bajos, deudas altas, que tienen dificultades para obtener o conservar las fuentes de ingresos o que viven en comunidades de inmigrantes y refugiados.

Este es el programa más reciente de subvenciones financiadas por la Ley CARES lanzado por la Ciudad de Oakland. Los programas de subvenciones para los [arrendatarios de bajos recursos y la ayuda para los propietarios](#), y una [solicitud de calificaciones \(Request for Qualifications, RFQ\) para financiar el apoyo para arrendatarios y propietarios de ingresos bajos y moderados](#) se anunciaron a principios de este mes. Obtenga más información sobre el monto de \$36.9 millones invertido en los fondos de la Ley CARES en: <https://www.oaklandca.gov/topics/coronavirus-aid-relief-and-economic-security-cares-act-funding>.

#